

Power Windows
Leve-glaze Electrique
Elektrische Fensterheber
Eleva lunas Electricos
Alzacristalli Elettrici

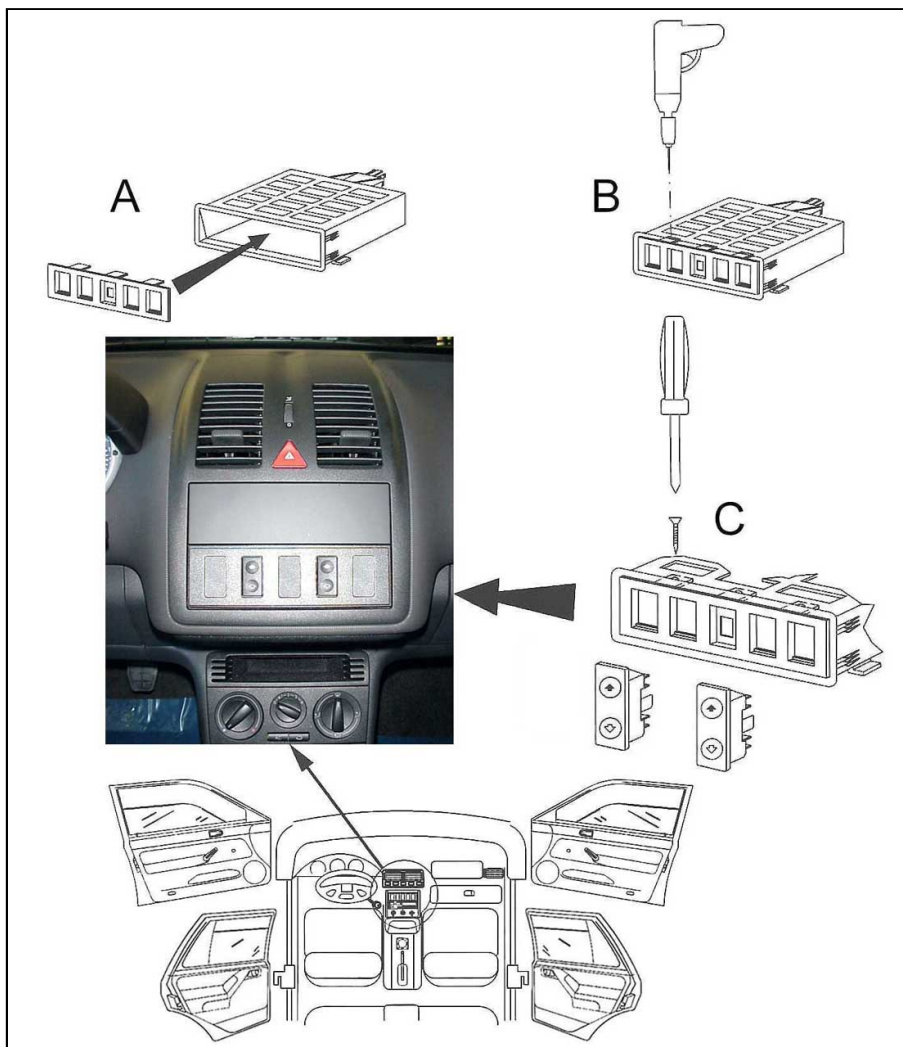


2 doors, front doors (4d) - 2 portes, portes avant (4p) - 2 türen, vordere türen (4t) - 2 puertas, puertas anteriores (4p) - 2 porte, porte anteriori (4p)

VK70 2098

Volkswagen Golf 4 - Bora
(1998>10/2003)

advised position for the switches installation
position conseillée pour l'installation des boutons
empfohlene lage für den schalterneinbau
posicion aconsejada para la instalacion de los pulsadores
posizione consigliata per l'istallazione dei pulsanti



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta lato sinistro

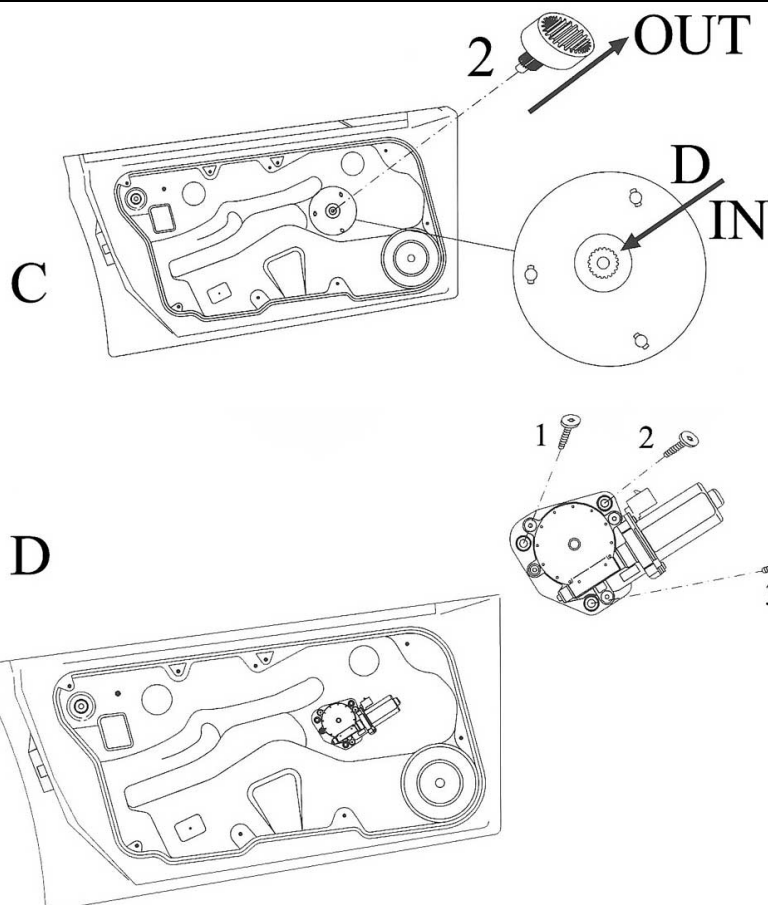
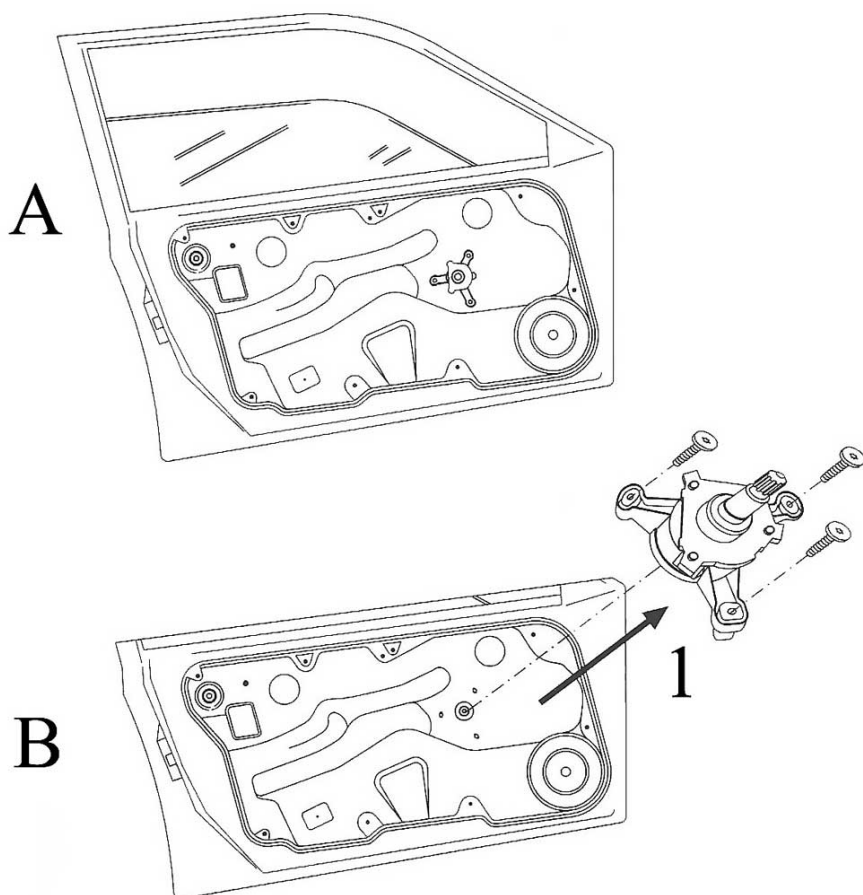
USE THIS INSTALLATION INSTRUCTION ALSO FOR THE OPPOSITE SIDE.

UTILISER CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE AUSSI POUR L'AUTRE COTE.

BENUTZEN SIE DIESE MONTAGE-ANLEITUNG AUCH FÜR DIE ANDERE SEITE.

EMPLEAR ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE TAMBIEN POR EL OTRO LADO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE ANCHE PER L'ALZACRISTALLI DELLA MANO OPPOSTA.



The diagram shows the electrical connections for the front fog lights and front motors. A 25A fuse is connected to the main power line. The wiring includes a red line (RED/ROUGE/ROT/ROJO/ROSSO) connected to the positive terminal of the battery. A brown line (BROWN/MARRON/BRAUN/MARRONE) is connected to the negative terminal. The fog light switch is connected to the red line. The fog light bulb is connected to the red line. The front motor (M) is connected to the red line. The front motor (M) is connected to the red line. The front motor (M) is connected to the red line.

RED/ROUGE/ROT/ROJO/ROSSO

BROWN/MARRON/BRAUN/MARRONE

RED/BLEU
ROUGE/BLEU
ROSSO/BLU

BLUE/BLEU/BLAU/AZUL/BLU

BLACK/NOIRE/SCHWARZ/NEGRO/NERO

FRONT MOTOR
MOTOR AVANT GAUCHE
MOTOR VORNE LINKS
MOTOR IZQUIERDO ANTERIOR
MOTORE ANTERIORE SINISTRO

RIGHT FRONT MOTOR
MOTEUR AVANT DROITE
MOTOR VORNE RECHTS
MOTOR DERECHO ANTERIOR
MOTORE ANTERIORE DESTRO

ENGLISH

ADVISED POSITION FOR THE SWITCHES INSTALLATION.

- A) Remove the oddments tray as shown in the drawing (point A).
- B) Insert the switch mounting with the spring clips towards the bottom.
Fit the mounting and drill three holes (Ø 2) through the three locating wings (point B).
- C) Fix the mounting with the screws supplied (point C).
- D) Connect the switches before replacing the oddments tray.

DEUTSCH

EMPFOHLENE LAGE FÜR DEN SCHALTERNEINBAU.

- A) Demontieren Sie das Ablagefach in der Mittelkonsole (abb. A).
- B) Stecken Sie den Schalterrahmen mit den Halteklammern nach unten in das Ablagefach.
Nachdem der Schalterrahmen genau eingepaßt ist, bohren Sie drei Löcher mit 2 mm Ø über den Halteklammern (Abb. B).
- C) Befestigen Sie den Schalterrahmen mit den beigegeführten Schrauben in dem Ablagefach (Abb. C).
- D) Nach der Verkabelung der Schalter kann die Ablage mit dem Schalterrahmen in der Konsole montiert werden.

ITALIANO

POSIZIONE CONSIGLIATA PER L'INSTALLAZIONE DEI PULSANTI.

- A) Smontare il portaoggetti indicato nel disegno (punto A).
- B) Inserire il supporto pulsanti con le mollette verso il basso.
Posizionare correttamente il supporto e quindi praticare 3 fori (Ø 2) in corrispondenza delle 3 linguette del supporto (punto B).
- C) Fissare il supporto con le viti fornite (punto C).
- D) Procedere al collegamento dei pulsanti prima di rimontare il portaoggetti.

FRANÇAIS

POSITION CONSEILLÉE POUR L'INSTALLATION DES BOUTONS.

- A) Démonter le porte-objet comme indique sur le dessin ci-joint (point A).
- B) Insérer le support des boutons avec les ressorts vers le bas.
Positionner correctement le support et ensuite percer trois trous (Ø 2) qui se trouvent en correspondance des trois languettes du support (point B).
- C) Fixer le support avec les vis fournies (point C).
- D) Effectuer la connexion des boutons avant de remonter le porte-objet.

ESPAÑOL

POSICION ACONSEJADA PARA LA INSTALACION DE LOS PULSADORES.

- A) Desmontar la consola (Fig. A).
- B) Introducir el soporte porta-interruptores con los muelles hacia abajo.
Una vez bien encajado, practicar 3 taladros de 2 mm.
En concordancia con las tres lengüetas de la parte superior. (Fig. B).
- C) Fijar el soporte con los tres tornillos suministrados (Fig. C).
- D) Proceder a la conexión eléctrica antes de volver a montarlo.

31-03-2008

ENGLISH

USE THIS INSTALLATION INSTRUCTION ALSO FOR THE OPPOSITE SIDE.

- A) Disassemble door panel (drawing A). Remove the three screws from the manual windows regulator and remove the piece n° 1 (photo B). Save the screws for later. Remove the plastic piece n° 2 (drawing C).
- B) Insert the motor pinion in the housing of the plastic piece n° 2 previously removed.
Place the motor as in the drawing D and fix it with the three screws previously removed.
- C) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-fitting door trim. For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

UTILISER CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE AUSSI POUR L'AUTRE COTE.

- A) Démonter le panneau de la porte (dessin A). Desserrer les trois vis du leve-vitre manuel et detacher la piece 1 (dessin B). Conserver les vis que Vous devrez recuperer. Démonter la piece en plastique 2 (dessin C).
- B) Insérer le pignon du moteur dans la siege de la piece en plastique 2 precedemment demontee.
Placer le moteur comme sur la photo D et le fixer avec les trois vis precedemment demontees.
- C) Effectuer le liaisons electriques. Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte. Pour le remplacement du piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons electriques avec le cable fourni.

DEUTSCH

BENUTZEN SIE DIESE MONTAGE-ANLEITUNG AUCH FÜR DIE ANDERE SEITE.

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung (Abb. A). Demontieren Sie die drei Schrauben aus dem manuellen Fensterheber und entfernen Sie das Stück 1 (Abb. B). Heben Sie die Schrauben für später auf. Demontieren Sie das Kunststoffstück 2 (Abb. C).
- B) Setzen Sie das Motor-Ritzel an der Stelle von dem vorher demontierten Kunststoffstück 2 ein. Positionieren Sie den Motor wie in der Abbildung D und befestigen Sie ihn mit den drei vorher demontierten Schrauben.
- C) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigegeführten Kabel.

ESPAÑOL

EMPLEAR ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE TAMBIEN POR EL OTRO LADO.

- A) Desmontar la plancha de la puerta (dibujo A). Desatornillar los tres tornillos del elevavinas manual y remover la pieza 1 (dibujo B). Conservar los tornillos para despues. Remover la pieza de plastico 2 (dibujo C).
- B) Introducir el piñon del motor en el alojamiento de la pieza de plastico 2 antecedentemente desmontada. Colocar el motor como en el dibujo D y fijarlo mediante los tres tornillos antecedentemente desmontados.
- C) Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta. Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE ANCHE PER L'ALZACRISTALLI DELLA MANO OPPOSTA.

- A) Smontare il pannello di rivestimento della portiera (disegno A). Smontare le tre viti del meccanismo manuale ed asportare il particolare n° 1 (disegno B). Conservare le viti che verranno riutilizzate. Smontare il particolare in plastica n° 2 (disegno C).
- B) Introducere il pignone del motore nella sede del particolare in plastica n° 2 precedentemente smontato. Posizionare il motore come da disegno D e fissarlo mediante le tre viti precedentemente smontate.
- C) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera. Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.